

SOSTEGNO TRADUTTORI EDITORIALI

FAQ

DOMANDA	RISPOSTA
Dove trovo informazioni sulla procedura relativa al sostegno per i traduttori editoriali?	Tutta la documentazione è pubblicata sul sito della Direzione generale Biblioteche e diritto d'autore: http://www.librari.beniculturali.it
Per avere informazioni sul Decreto dei traduttori editoriali chi posso contattare?	Gli utenti possono richiedere informazioni utilizzando l'email traduttorieeditoriali@beniculturali.it
A quale indirizzo email devo inviare la domanda?	La domanda deve essere presentata esclusivamente a mezzo PEC all'indirizzo mbac.dg-bic.traduttorieeditoriali@mailcert.beniculturali.it utilizzando la modulistica predisposta dalla Direzione generale Biblioteche e diritto d'autore: http://www.librari.beniculturali.it .
Chi può partecipare?	Possono partecipare, secondo quanto stabilito dal Decreto dirigenziale n. 699 del 27 ottobre 2020, all'articolo 2 (<i>Soggetti beneficiari</i>): <i>1. Possono presentare domanda le persone fisiche appartenenti alla categoria dei traduttori editoriali, maggiorenni, residenti in Italia alla data del decreto ministeriale e percettori di redditi soggetti a tassazione in Italia che siano in possesso dei seguenti requisiti:</i> <i>a) reddito complessivo lordo per l'anno 2019 non superiore a 28.000 euro;</i> <i>b) reddito derivante da diritto d'autore pari ad almeno il 20% del reddito complessivo e comunque non inferiore a 1.000 euro riferito all'anno 2019.</i>
Cosa posso fare se ho sbagliato a compilare la domanda già inviata?	Si raccomanda la massima attenzione nella compilazione del facsimile di domanda e nella lettura delle linee guida in esso contenuto. Tuttavia, se ci si accorgesse che la domanda è stata inviata con dati erronei, è possibile inviare apposita richiesta all'email traduttorieeditoriali@beniculturali.it . Tale richiesta verrà valutata dalla Direzione generale Biblioteche e diritto d'autore.
Vi è una priorità nell'attribuzione del contributo in base alla data di arrivo delle domande?	Non vi è alcuna priorità nell'assegnazione delle risorse rispetto alla data di presentazione della domanda. Quindi una domanda inviata in una certa data non ha alcuna priorità rispetto ad una domanda inoltrata successivamente.
Non possiedo PEC, per l'invio della domanda potrei usufruire della posta certificata del mio commercialista?	Può fruire di PEC di terzi o anche di servizi, ve ne sono anche gratuiti, di PEC in prova, reperibili in Internet.
Il file Excel da allegare alla domanda è protetto ovunque? usando Open Office devo necessariamente scaricare Libre Office o c'è un altro modo?	Il foglio Excel è protetto e consente l'inserimento di dati solo nel primo rigo sotto le intestazioni, funziona perfettamente con Excel e dovrebbe funzionare anche con Open office.
Qual è il reddito da diritto d'autore che va indicato nella domanda?	Il reddito indicato al rigo RL25 del modello Unico PF 2020, oppure al quadro D3 codice 1 del modello 730.
E' possibile che il reddito da diritto d'autore superi il reddito complessivo	E' possibile, in quanto il reddito da diritto d'autore effettivamente percepito nel 2019 comprende anche le "deduzioni forfetarie delle

<p>lordo espressamente menzionato dall'articolo 2 del decreto ministeriale?</p>	<p>spese di produzione dei compensi e dei proventi di cui ai righe RL25 e RL26" che non contribuiscono a determinare il reddito complessivo lordo di cui al rigo RN1 del modello Unico PF 2020; i valori così determinati andranno indicati sia nella domanda che nel foglio Excel da allegare alla stessa.</p>
<p>La scadenza per la presentazione della dichiarazione dei redditi 2019 è fissata al 30 novembre. Posso allegare alla domanda la dichiarazione dei redditi presentata nel 2019 per l'anno 2018, indicando però i redditi 2019 nella domanda stessa e nel file excel?</p>	<p>In considerazione della scadenza fissata dalla normativa per la presentazione della dichiarazione dei redditi per l'anno 2019, è consentito allegare alla domanda stessa la dichiarazione del 2019 recante i redditi 2018, purché nella domanda stessa e nel file excel siano riportati correttamente i dati reddituali del 2019, e purché sia inserita dopo la lettera m) del modello di domanda, prima della sottoscrizione, la frase "Il sottoscritto fa espressa riserva di trasmissione della denuncia dei redditi 2019 entro il 2 dicembre 2020 nella consapevolezza che ogni sostanziale difformità tra reddito dichiarato e reddito denunciato potrà comportare la mancata erogazione del contributo o la revoca dello stesso".</p>
<p>Dal sito dell'Agenzia delle Entrate non posso scaricare la domanda in quanto non ancora lavorata. Cosa posso inviare?</p>	<p>E' sufficiente mandare la copia del modello unico inviata dal CAF, corredata dalla attestazione dell'avvenuto pagamento del dovuto.</p>
<p>Il mio reddito da diritto d'autore proviene da più attività, anche diverse dalle traduzioni editoriali, posso accedere al contributo?</p>	<p>Può accedere al contributo, specificando nell'istanza al punto f) del modello che il reddito da diritto d'autore denunciato nella dichiarazione dei redditi proviene anche da altra fonte e pertanto l'importo da indicare sia nel punto f) sia nell'excel deve esprimere solo i diritti d'autore per traduzioni editoriali. A dimostrazione della correttezza del reddito dichiarato nell'istanza (e nel file excel), può allegare alla domanda la certificazione unica della casa editrice.</p>
<p>Il reddito complessivo è quello riportato alla colonna 1 (Reddito di riferimento per agevolazioni fiscali) del rigo RN1 del Modello Unico?</p>	<p>Sì</p>
<p>Traduco anche per altri tipi di committenza culturale quale il cinema (doppiaggio e/o sottotitolazione) o il settore videoludico (videogame ecc.). Ho diritto al contributo, o il termine "editoriali" deve essere riferito in senso stretto a chi traduce esclusivamente per l'editoria cartacea e digitale?</p>	<p>Il contributo per i traduttori editoriali è destinato esclusivamente a chi traduce per l'industria editoriale.</p>
<p>Se alcune traduzioni vengono svolte per committenti esteri (che non operano trattenute né emettono certificazione unica) o direttamente per autori che poi provvedono in autonomia a pubblicare la traduzione, che tipo di documentazione bisogna allegare quando la cifra del punto f) e quella presente in dichiarazione non coincidono?</p>	<p>In questi specifici casi si prescinde dalla certificazione unica della casa editrice (vedi FAQ più in alto), ma tale circostanza deve essere appositamente menzionata al punto f) del modello di domanda.</p>

<p>Un contribuente forfettario, con o senza altri redditi indicati al rigo RN1 del modello Unico PF, cosa dovrà indicare come reddito complessivo lordo? E cosa indicherà come reddito da diritto d'autore?</p>	<p>Come reddito complessivo lordo indicherà il reddito riportato ai righe LM22-LM27 o LM34 (maggiorato dell'eventuale RN1 se presente) e come reddito da diritto d'autore il reddito al lordo della deduzione forfettaria desumibile dalla col. 4 dei righe LM22-LM27 o col. 2 del rigo LM34.</p>
<p>Nel caso di contribuenti che hanno presentato il modello 730 congiunto la dichiarazione include anche i dati personali del coniuge; è necessario allegare alla domanda una liberatoria per la privacy, visto che tali dati sono sensibili e non riguardano direttamente l'interessato al contribuente?</p>	<p>L'acquisizione di una liberatoria è a carico di chi presenta la domanda e può essere inviata assieme alla documentazione. Consigliamo tuttavia di riprodurre, di tali dichiarazioni, esclusivamente le pagine essenziali che riportano il reddito complessivo e il reddito da diritto d'autore del diretto interessato.</p>
<p>La documentazione del pagamento delle imposte è da allegarsi in ogni caso?</p>	<p>La documentazione del pagamento non è strettamente necessaria, ma consigliata, anche ai fini dei controlli successivi a carico dell'amministrazione.</p>
<p>Per chi ha presentato il modello in modalità precompilata sul sito dell'Agenzia delle Entrate, è necessario allegare anche la ricevuta di presentazione della dichiarazione?</p>	<p>Non è necessario, ma consigliato, allegare la ricevuta di presentazione della dichiarazione, anche ai fini dei controlli successivi a carico dell'amministrazione.</p>
<p>Il contributo è cumulabile con altri bonus Covid Es. per i lavoratori dello spettacolo?</p>	<p>Sì, in quanto nel decreto non sono contenute disposizioni che vietano tale cumulabilità.</p>